



Council of the
European Union

044212/EU XXVI. GP
Eingelangt am 23/11/18

Brussels, 23 November 2018

13511/18

Interinstitutional File:
2015/0907 (APP)

JUR 517
PE 144
INST 405
FREMP 182

LEGISLATIVE ACTS AND OTHER INSTRUMENTS: CORRIGENDUM/RECTIFICATIF

Subject: Council Decision (EU, Euratom) 2018/994 of 13 July 2018 amending the Act concerning the election of the members of the European Parliament by direct universal suffrage, annexed to Council Decision 76/787/ECSC, EEC, Euratom of 20 September 1976
(Official Journal of the European Union L 178 of 16 July 2018)

LANGUAGES concerned: CS, DE, FR, IT, PL, SK

PROCEDURE APPLICABLE (according to Council document R/2521/75):

— Procedure 2(c) (obvious errors in a number of language versions)

TIME LIMIT for the observations by Member States: 8 days

OBSERVATIONS to be notified to: secretariat.jl-rectificatifs@consilium.europa.eu
(DQL Rectificatifs, Directorate Quality of Legislation, Legal Service)

OPRAVA

rozhodnutí Rady (EU, Euratom) 2018/994 ze dne 13. července 2018, kterým se mění Akt o volbě členů Evropského parlamentu ve všeobecných a přímých volbách, jenž je připojen k rozhodnutí Rady 76/787/ESUO, EHS, Euratom ze dne 20. září 1976

(Úřední věstník Evropské unie L 178 ze dne 16. července 2018)

Strana 2, čl. 1 bod 3:

místo:

„Článek 3a

Pokud vnitrostátní právní předpisy stanoví pro volby do Evropského parlamentu lhůtu pro předkládání kandidatur, musí být tato lhůta nejméně tři týdny před datem stanoveným příslušným členským státem pro pořádání voleb do Evropského parlamentu podle čl. 10 odst. 1.“

má být:

„Článek 3a

Pokud vnitrostátní právní předpisy stanoví pro volby do Evropského parlamentu lhůtu pro předkládání kandidatur, musí tato lhůta skončit nejpozději tři týdny před datem stanoveným příslušným členským státem pro pořádání voleb do Evropského parlamentu podle čl. 10 odst. 1.“

BERICHTIGUNG

des Beschlusses (EU, Euratom) 2018/994 des Rates vom 13. Juli 2018 zur Änderung des dem Beschluss 76/787/EGKS, EWG, Euratom des Rates vom 20. September 1976 beigefügten Akts zur Einführung allgemeiner unmittelbarer Wahlen der Mitglieder des Europäischen Parlaments

(Amtsblatt der Europäischen Union L 178 vom 16. Juli 2018)

Seite 2, Artikel 3a

Anstatt:

"Ist in innerstaatlichen Vorschriften eine Frist für die Einreichung von Bewerbungen für die Wahl zum Europäischen Parlament festgelegt, muss diese Frist mindestens drei Wochen vor dem vom betreffenden Mitgliedstaat gemäß Artikel 10 Absatz 1 festgelegten Termin für die Abhaltung der Wahl zum Europäischen Parlament betragen."

muss es heißen:

"Ist in innerstaatlichen Vorschriften eine Frist für die Einreichung von Bewerbungen für die Wahl zum Europäischen Parlament festgelegt, muss diese Frist mindestens drei Wochen vor dem vom betreffenden Mitgliedstaat gemäß Artikel 10 Absatz 1 festgelegten Termin für die Abhaltung der Wahl zum Europäischen Parlament enden."

RECTIFICATIF

**à la décision (UE, Euratom) 2018/994 du Conseil du 13 juillet 2018 modifiant l'acte portant
élection des membres du Parlement européen au suffrage universel direct, annexé à la
décision 76/787/CECA, CEE, Euratom du Conseil du 20 septembre 1976**

("Journal officiel de l'Union européenne" L 178 du 16 juillet 2018)

Page 2, article 1^{er}, point 3 relatif à l'article 3 *bis*

Au lieu de:

"Si des dispositions nationales prévoient un délai pour le dépôt des candidatures à l'élection au Parlement européen, ce délai est d'au moins trois semaines avant la date fixée par l'État membre concerné, conformément à l'article 10, paragraphe 1, pour la tenue des élections au Parlement européen."

lire:

"Si des dispositions nationales prévoient une date limite pour le dépôt des candidatures à l'élection au Parlement européen, cette date limite est fixée au moins trois semaines avant la date fixée par l'État membre concerné, conformément à l'article 10, paragraphe 1, pour la tenue des élections au Parlement européen."

RETTIFICA

della decisione (UE, Euratom) 2018/994 del Consiglio, del 13 luglio 2018, che modifica l'atto relativo all'elezione dei membri del Parlamento europeo a suffragio universale diretto, allegato alla decisione 76/787/CECA, CEE, Euratom del Consiglio del 20 settembre 1976

(Gazzetta ufficiale dell'Unione europea L 178 del 16 luglio 2018)

Pagina 2, punto 3

anziché:

"Qualora le disposizioni nazionali prevedano un termine per la presentazione delle candidature per l'elezione al Parlamento europeo, tale termine è di almeno tre settimane prima della data fissata dallo Stato membro interessato, conformemente all'articolo 10, paragrafo 1, per tenere le elezioni del Parlamento europeo.",

leggasi:

"Qualora le disposizioni nazionali prevedano una data limite per la presentazione delle candidature per l'elezione al Parlamento europeo, tale data limite è di almeno tre settimane prima della data fissata dallo Stato membro interessato, conformemente all'articolo 10, paragrafo 1, per tenere le elezioni del Parlamento europeo.".

SPROSTOWANIE

do decyzji Rady (UE, Euratom) 2018/994 z dnia 13 lipca 2018 r. zmieniającej Akt dotyczący wyborów członków Parlamentu Europejskiego w powszechnych wyborach bezpośrednich, załączony do decyzji Rady 76/787/EWWiS, EWG, Euratom z dnia 20 września 1976 r.

(Dziennik Urzędowy Unii Europejskiej L 178 z dnia 16 lipca 2018 r.)

Strona 2, art. 1 pkt 3, nowy art. 3a

zamiast:

„Artykuł 3a

W przypadku gdy przepisy krajowe określają termin zgłaszania kandydatów w wyborach do Parlamentu Europejskiego, termin ten musi wynosić co najmniej trzy tygodnie przed datą przeprowadzenia wyborów do Parlamentu Europejskiego ustaloną, zgodnie z art. 10 ust. 1, przez dane państwo członkowskie.”

powinno być:

„Artykuł 3a

W przypadku gdy przepisy krajowe określają termin zgłaszania kandydatów w wyborach do Parlamentu Europejskiego, termin ten musi upływać co najmniej trzy tygodnie przed datą przeprowadzenia wyborów do Parlamentu Europejskiego ustaloną, zgodnie z art. 10 ust. 1, przez dane państwo członkowskie.”

KORIGENDUM

k rozhodnutiu Rady (EÚ, Euratom) 2018/994 z 13. júla 2018, ktorým sa mení Akt o priamych a všeobecných voľbách poslancov Európskeho parlamentu pripojený k rozhodnutiu Rady 76/787/ESUO, EHS, Euratom z 20. septembra 1976

(Úradný vestník Európskej únie L 178 z 16. júla 2018)

Na strane 2, článok 1 ods. 3

namiesto:

„Článok 3a

Ak sa vo vnútroštátnych ustanoveniach stanovuje termín na predloženie kandidatúry do volieb do Európskeho parlamentu, musí byť táto lehota najmenej tri týždne pred dátumom konania volieb do Európskeho parlamentu stanoveným príslušným členským štátom v súlade s článkom 10 ods. 1“

má byť:

„Článok 3a

Ak sa vo vnútroštátnych ustanoveniach stanovuje termín na predloženie kandidatúry do volieb do Európskeho parlamentu, musí byť tento termín najmenej tri týždne pred dátumom konania volieb do Európskeho parlamentu stanoveným príslušným členským štátom v súlade s článkom 10 ods. 1.“.